

法家著作译注丛书

李贽文选

天津人民出版社

法家著作译注丛书

李 贽 文 选

天津人民出版社

法家著作译注丛书

李 贄 文 选

*

天津人民出版社出版

(天津市赤峰道124号)

天津人民出版社印刷厂印刷 天津市新华书店发行

*

开本 787×1092毫米 1/32 印张 1 1/2 字数 24,000

一九七四年十二月第一版

一九七四年十二月第一次印刷

印数 1—130,000

统一书号: 2072·59

每 册, 0.11元

李 贽 简 介

李贽（公元1527—1602年），号卓吾，又名宏甫，福建泉州人。先辈曾航海经商。本人做过二十多年的地方官。五十四岁时辞官，在湖北黄安、麻城等地从事著述和讲学，强烈地抨击道学，与耿定向等道学家进行过激烈论战。七十六岁时被明王朝以“敢倡乱道”、“惑世诬民”的罪名，关进牢狱，受尽折磨迫害，悲愤自杀而死。

李贽的著作很多，主要有《焚书》、《续焚书》、《藏书》、《续藏书》和《史纲评要》等。

李贽生活在明朝末年，封建社会的晚期。当时，封建压迫和剥削非常残酷，阶级矛盾日益尖锐，农民起义连绵不断，动摇着明王朝的统治。同时，资本主义也开始萌芽，出现了城市市民反捐税的斗争。在思想领域里，尊孔与反孔，革新与守旧的斗争十分激烈。李贽是个受到市民思想影响的地主阶级中下层的知识分子。当时的社会环境和他个人的出身经历，使他看到明王朝的政治腐败，了解儒家道学的虚伪腐朽，从而痛恨祸国殃民的儒家道学，走上了尊法反儒的道路。

李贽的进步思想，最可贵的一点就是他的反孔精神。面对当时儒家思想的统治局面，他把斗争的矛头直接指向孔

丘，说孔丘“无学无术”，是个纸糊的“至圣先师”。他反对“以孔子之是非为是非”，尤其蔑视当时的官方哲学宋明理学。他指出，“千古怪事都自儒生做出”，称儒家之流都是些“依仿陈言、规迹往事”（学着古人的陈词滥调说话，按照老框框办事），没有一点学问的庸碌之辈，认为理学家都是口称仁义，行同猪狗的两面派。

李贽的进步思想还表现在他热情颂扬法家及其路线。他对历代的法家人物大都给予肯定的评价。他特别赞扬秦始皇是“千古一帝”，热烈歌颂秦始皇推行法家路线，统一中国的功绩。他在研究历史时为许多杰出的历史人物翻案，自称要“与千百万人作对敌”，表现出勇敢的战斗精神。

然而，由于阶级和历史的局限，李贽的思想体系中还有明显的主观唯心主义的影响；同时，他对当时政治的腐败和社会的黑暗虽然十分愤懑，却看不到劳动人民的力量。因此，他对孔丘及儒家的批判还不够彻底，对某些法家人物评价不够正确，有些观点还有自相矛盾的地方；在政治上也未能找到解决社会现实问题的出路。尽管如此，李贽的尊法反孔思想，对于我们今天研究总结儒法斗争和整个阶级斗争的历史经验，深入批林批孔，仍有借鉴意义。

目 录

藏书·世纪列传总目前论

..... 天津市自来水公司第三
服务站工人理论组译注 (1)

藏书·德业儒臣前论

..... 天津市自来水公司第三
服务站工人理论组译注 (6)

题孔子像于芝佛院 天津市工交建五·七干校译注 (12)

赞刘谐 天津市工交建五·七干校译注 (16)

答耿中丞

..... 天津市财贸五·七干校
法家著作注释小组译注 (20)

答以女人学道为见短书

..... 天津市财贸五·七干校
法家著作注释小组译注 (33)

藏书·世纪列传总目前论

〔说明〕《藏书·世纪列传总目前论》是《藏书》的前言。在《藏书》中，李贽辑录了从战国到元朝约八百名历史人物的传记（历代君王的大事记称为《世纪》，其他文臣、武将、学者、农民起义领袖等人的传记称为《列传》），并分别作了评论。在这篇《前论》和整个《藏书》中，贯穿了李贽尊法反儒的鲜明倾向。

这篇文章毫不含糊地把批判矛头直接指向了孔孟之道和宋明理学。当时，孔丘被封建统治者加封为“至圣先师”，一切都“以孔子之是非为是非”的宋明理学成了官方哲学；法律上明文规定，凡有“离经叛道”者，必须“严拿治罪”。李贽勇敢地向这种反动文化专政提出挑战。他主张不能“以孔子之是非为是非”，尖锐地指出：“咸以孔子之是非为是非，故未尝有是非耳”，反对“以孔夫子之定本行罚赏”，自称要“颠倒千万世之是非”，重新评价历史。

应当指出，李贽在这篇文章中提出的“人之是非，初无定质”的观点，具有两面性：一方面抨击了以孔丘的是非为是非标准的儒家反动观点；一方面也表露出他对真理的客观标准缺乏认识。至于在这篇文章中提出的对同一事物的不同是非观点可以“并育而不相害”、“并行而不相悖”，则表露了

他在批孔上还有不彻底的一面。此外，由于他毕竟是站在剥削阶级的立场上，看不到人民群众革命实践的伟大作用，因此他要“颠倒千万世之是非”的愿望也是不可能实现的。要把被颠倒了的历史重新颠倒过来，这个任务只有用马列主义、毛泽东思想武装起来的无产阶级才能够完成。

李氏^①曰：人之是非，初无定质^②；人之是非人也，亦无定论^③。无定质，则此是彼非，并育而不相害^④；无定论，则是此非彼，亦并行而不相悖^⑤矣。然则^⑥今日之是非，谓予^⑦李卓吾一人之是非，可也；谓为千万世大贤大人^⑧之公^⑨是非，亦可也；谓予颠倒千万世之是非，而复非是予之所非是焉^⑩，亦可也。则予之是非，信乎其可矣^⑪。前三代^⑫，吾无论矣。后三代，汉唐宋是也。中间千百年，而独无是非者，岂其人无是非哉^⑬？咸以孔子之是非为是

①李氏：李贽自称。 ②初无定质：初，本来。定质，一定的形质，这里指固定标准。 ③定论：固定的结论。 ④并育而不相害：同时存在互不妨害。 ⑤并行而不相悖（bài）：行，流传。悖，冲突。这句话意思是，同时流传互不冲突。 ⑥然则：那么。 ⑦谓予：谓，说。予，我。 ⑧大贤大人：大贤，有才能的人。大人，有德行的人。 ⑨公：共同。 ⑩而复非是予之所非是焉：复，重新。非是，否定、批判的意思。焉，语气词。这句话的意思是，重新否定了我的否定意见。 ⑪信乎其可矣：确实是可以的。 ⑫前三代：指夏、商、周三个朝代。 ⑬岂其人无是非哉：难道那时的人都没有是非吗？

非，故未尝有是非耳①。然则予之是非人也，又安能已②！夫③是非之争也，如岁时然④，昼夜更迭⑤不相一也。昨日是而今日非矣，今日非而后日又是矣。虽使孔夫子复生于今，又不知作如何非是也，而可遽以定本行罚赏哉⑥？

老来无事，爰览前目⑦，起自春秋，讫⑧于宋元，分为纪、传，总类别目，用以自怡⑨，名之曰《藏书》。《藏书》者何？言此书但可自怡，不可示人，故名曰《藏书》也⑩。而无奈一二好事朋友，索⑪

①咸以孔子之是非为是非，故未尝有是非耳：咸，全。故，所以。未尝，不曾。这句话的意思是说：都以孔子的是非为标准，所以也就没有是非了。本文从开始，经过一步一步的论述，到这里鲜明地打出了反孔的战斗旗帜，这句话是刺向儒家道学家的反动思想统治的匕首。

②安能已：安，怎么。已，这里是罢休的意思。

③夫：此处读作扶(fú)，发语词。

④如岁时然：如同岁月时间那样。

⑤更迭：更换交替。

⑥而可遽(jù)以定本行罚赏哉：遽，仓猝，轻率。定本，固定的标准，是指被当时封建统治阶级奉为衡量是非标准的孔孟之道。这句话意思是说：那能轻率地拿孔子的定论去进行赏罚呢？这句话同前面的“咸以孔子之是非为是非，故未尝有是非耳”，是全文的主旨，也就是反对以孔丘的是非作为衡量是非的固定标准。

⑦爰(yuán)览前目：爰，于是。览，看。前目，以前辑录的篇目。

⑧讫(qì)：止。

⑨自怡：自我消遣。

⑩李贽在这里说明，他之所以把这本书题名为《藏书》，也是为了表示对当时思想界的黑暗统治的讽刺和抗议。

⑪索：讨取。

览不已，予又安能以已邪^①？但戒^②曰：览则一任诸君览观，但无以孔夫子之定本行罚赏也，则善矣^③！

〔译文〕 李贽说：人们的是非，本来没有固定的标准；人们评价人物，也没有固定的结论。没有固定的标准，这个人说对，那个人说错，就可以同时存在互不妨害；没有固定的结论，肯定这个人，否定那个人，也可以同时流传互不冲突。那么今天的是非，说成是我李卓吾一个人的是非，可以；说成是千万世以来有大才大德的人共同的是非，也可以；说我颠倒了千万世的是非，而重新否定了我的否定意见，也可以。既然这样，我的是非见解，确实是可以成立了。夏、商、周这前三代，我不去评论了。后三代，是汉、唐、宋。如果说这中间一千几百年，唯独没有是非，难道那时候的人都没有自己的是非吗？因为都以孔子的是非作为是非标准，所以也就没有是非了。既然如此，我对人物的评论，又怎么能罢休！关于是和非的争论，就象岁月时间那样，昼夜交替总是变化而不相同的。昨天对的今天错了，今天错的而后天又对了。即使孔子今天又活了，又不知道他会怎样评论是非了，怎能轻率地拿孔子的定论去进行赏罚呢？

①予又安能以已邪：安能，怎么能。已，这里是拒绝的意思。邪，同耶，疑问词。 ②戒：告诫。 ③“览则……则善矣”。作者在文章的末尾再次强调不应以孔丘的是非作为衡量是非的固定标准，充分表明他反孔反儒的坚定态度。

老来无事，于是观看以前辑录的篇目。从春秋开始，直到宋元为止，分为君王的传记、其他人的传记，并把全书按种类分了细目，用来自我消遣，取名叫《藏书》。为什么叫《藏书》呢？是说这本书只能自己消遣，不可拿给别人看，所以名叫《藏书》。可是没办法，有一两位好事的朋友，多次向我讨取这本书看，我又怎么能拒绝呢？但是告诫朋友们说：诸位要看，尽管看，但不要以孔子那套固定不变的教条去行赏罚，那就好了！

（天津市自来水公司第三服务站工人理论组译注）

藏书·德业儒臣前论

〔说明〕 《德业儒臣前论》是《藏书》中《德业儒臣传》的前言。李贽在《德业儒臣传》中，辑录了历史上以所谓“道德学问”著名的一些人物的传记，并加了自己的评论。他在这篇《前论》中，对宋明理学家们宣扬的“道统”论进行了批驳，表明了“一洗千古之谤”，推翻思想界尊儒反法传统观念的决心。

宋明理学家们鼓吹的“道统”论是从唐代儒家代表人物韩愈那里继承来，并加以发展的。他们为了压制进步思想，维护儒家思想独霸局面，把孔孟之道抬到至高无上的地位，并且编造了一套谬论，说什么只有圣人才能掌握“道”，而自孟轲以后，“道统”就中断了，直到他们才恢复了“道统”的真传。李贽严正地反驳了这种谬论，认为每个人都可以有“道”，不仅圣人可以有“道”，一般的人也可以有“道”。他以秦汉以来千百年历史延续的事实为根据，反驳说：如果这个时期的人都不掌握“道”，那么人类的“道”都灭绝了，怎么能够经历这么长的世代呢？这就有力地戳穿了所谓“道统”中断的谎言。李贽认为“道”是不会中断的，每个人对“道”都有他自己的独特见解。这是这篇文章的中心思想，也是李贽反孔思想的一个重要组成部分。

李贽在本文中提出“人无不载道”、“人之求道，犹之掘地而求水”的观点，对于反对儒家思想的独霸统治，是有积极意义的。但也表明他没有认识到真理的客观性质，反而认为真理可以通过人们对自身的挖掘而得到，这就表明他还没有摆脱主观唯心主义的影响。尽管如此，他的反孔思想和勇敢的战斗精神还是应该给予充分肯定的。

李生^①曰：道^②之在人，犹^③水之在地也；人之求道，犹之掘地而求水也。然则^④，水无不在地，人无不载道^⑤也审^⑥矣。而谓^⑦水有不流，道有不传，可乎？顾^⑧掘地者，或弃井而逃，或自甘于溷浊咸苦^⑨、终身不见甘泉而遂^⑩止者有之，然而得泉者亦已众矣。

彼谓“轲之死不得其传”者^⑪，真大谬也。惟^⑫此

①李生：李贽的自称。 ②道：中国古代哲学家的通用语，它的意义是“道路”或“道理”，有时可作“法则”或“规律”解说。 ③犹：如同。 ④然则：那么。 ⑤人无不载道：载，装载。人无不载道，意思是说人都有道。 ⑥审：明白。 ⑦而谓：却有人说。 ⑧顾：且看。 ⑨溷(hún混)浊咸苦：形容又浑浊又咸苦。 ⑩遂(suí随)：就。 ⑪彼谓“轲之死不得其传”者：彼，他。这里是指韩愈。韩愈在《原道》中说：“轲之死不得其传”，意思是孟轲死后，孔孟之道就失传了。 ⑫惟：发语词。

言出，而后宋人直以濂、洛、关、闽^①接孟氏之传，谓为知言^②云。吁^③！自秦而汉而唐而至于宋，中间历晋以及五代，无虑^④千数百年。若谓地尽不泉，则人皆渴死久矣；若谓人尽不得道，则人道灭矣，何以能长世也？终遂^⑤泯没^⑥不见，混沌^⑦无闻，直待有宋而始开辟，而后可也，何宋室愈以不竞^⑧，奄奄如垂绝之人^⑨，而反不如彼之失传者哉？好自尊大标帜^⑩，而不知其诟诬^⑪，亦太甚矣！今夫造为谤言，诬陷一家者，其罪诛。今以一语而诬千百载之君臣，非特^⑫其民无道，其臣无道，其君亦且无道，一言而千古之君臣皆不免于不道之诛。诬罔^⑬若此，有圣王出，反坐^⑭之刑，当如何也？而可轻易若此矣乎？

①濂、洛、关、闽：过去的地主资产阶级哲学家们把宋朝人濂溪的周敦颐、洛阳的程颢和程颐、关中的张载、闽中的朱熹称为理学的四大派，代称濂、洛、关、闽。实际上，张载是具有唯物主义思想的哲学家，不应与周、程、朱相并列。 ②知言：高明的言论。

③吁：感叹词。 ④无虑：毫无疑问。 ⑤终遂：结果。

⑥泯(mǐn敏)没：形迹消失。 ⑦混沌(dùn盾)：清浊不分，糊涂一团。指古代传说中世界未开辟以前的情形。 ⑧竞：兴旺。

⑨奄奄如垂绝之人：气息奄奄将要死去的人。 ⑩尊大标帜：自高自大，自我标榜。 ⑪诟(gòu)诬：造谣诬蔑。 ⑫非特：不仅。

⑬诬罔(wǎng往)：诬蔑。 ⑭反坐：给诬告别人的人定罪。

晚年多暇^①，意欲一洗千古之谤^②，而力不能致全书；又老来好书，目力既竭；计有行游四方，就正有道^③，日闻所不闻，庶几^④快之，而筋力衰矣，出门复难，就正未易。噫！耳目无功，闻见自狭，予虽欲尚论古人，以知其世，何可得也！姑即平生所知者录而别之，目为有德之儒。虽师友渊源^⑤莫详次第^⑥，而仅存什一^⑦。要当知：道无绝续，人具只眼云耳^⑧。

〔译文〕 李贽说：道存在于人，如同水在地里一样，人寻求道，如同挖井取水一样。那么，水没有不在地里的，人也没有不具备道的，这是非常明白的。但有人却说：“水有不流的时候，道也有中断失传的时候”，难道可以这样说吗？看那些挖井的人，有的弃井而逃，有的甘心于又混浊又咸苦的水、一辈子见不到甜水就算了，但是得到甜水的人，也是很多的。

①暇(xiá狭)：空闲没事的时候。 ②意欲一洗千古之谤：打算洗清千百年来儒家对别人的诽谤。这句话，宣告了李贽要把儒家对历史的歪曲端正过来的决心和愿望。 ③就正有道：就正，请求指正。有道，懂得道理的人。 ④庶几：希望的意思。 ⑤师友渊源：渊源，本原。师友渊源，师友思想继承和相互影响的关系。 ⑥莫详次第：不清楚前后次序。 ⑦什一：十分之一，形容很少。 ⑧“要当知……云耳”：要，总之，强调重要的意思。只眼，独特的见解。云耳，罢了。这句强调了道是不会中断的，对于道每个人都有自己的独特见解。这对儒家的“道统”论和独霸思想领域的局面是有力的冲击。

有人(指韩愈)说：“孟軻死后就没有继承道统的人了。”这真是大错特错了。这种说法一出来，后来宋朝人就直接把周敦颐、二程、张载、朱熹等人作为继承孟軻道统的人，并认为这是最高明的说法了。唉！从秦朝到汉朝到唐朝，后来到了宋朝，中间还经历了晋朝以及五代，毫无疑问已有一千几百年了。如果说地都不出水了，那么人早就都渴死了；如果说所有的人都没道，那么人类的道就都不存在了。怎么还能经过这么长久的世代呢？如果说这一千几百年，道真的消失不见了，世界就象未开辟以前那样，清浊不分糊涂一团，直到有了宋朝才得到开辟，这以后才算行了。那么为什么宋朝越来越不兴旺，奄奄一息就如同一个快死的人，反而不如那些“道统失传”的朝代呢？这样妄自尊大自我标榜，而不知道对历史的诬蔑也太过分了！现在造谣诽谤、诬蔑陷害一家的，论罪该杀。现在以一句话就诬陷千百年的君臣，不仅是诬陷那时的民众无道，官吏无道，而且君主也无道，一句话就使千百年的君主臣民都免不了被加以无道之罪。诬蔑到这种程度，如果有明智的皇帝出来，给造谣诬蔑的人定罪判刑，又该怎样呢？怎么可以轻易地诬蔑到这种程度呢？

晚年空闲的时间较多，想要全部洗清对于千百年历史的歪曲和诽谤，但是自己的精力有限，不能写一部很完整的史书；加上年纪老了，虽然喜好读书，但是眼力已经衰竭了；想要周游四方，向懂得道理的人请教，能够每天都学到些新东西，希望以此为乐，但身体已衰老了，出门行路很困难，向人请教不容易。唉！耳聋眼花，听到见到的自然少了，我虽然还

想追溯评论古人，以了解当时情况，怎么能做到呢？只好把我平生所知道的分别记录下来，题目叫做“有德之儒”。虽然他们师友的思想继承和互相影响的关系排列不太清楚，而编入书中的人物又只有一少部分。但重要的是要明确：道是不会中断的，每个人都有自己的独特见解罢了。

（天津市自来水公司第三服务站工人理论组译注）